

الملاحق

ملحق ١- : مسرد المصطلحات الفنية والهندسية .

Abrasion	تآكل
Actuator	أداة تشغيل الماكينة
Address	موقع تخزين البيانات في الكمبيوتر
Agglomerate	ينكتل
Aging	تعتيق - تقادم
Agitation	تقليب - تحريك
Alloy	سبيكة
Alternating current (AC)	تيار متردد
Amplifier	مقوى التيار
Analogue	نظير متماثل
Anisotropic	متباين الخواص
Anode	أنود (القطب الموجب للبطارية)
Aperture	ثقب
Apical surface	السطح العلوي
Attics	مواضع أسفل المبنى تعالج بالمواد العازلة
Attrition = Friction	احتكاك
Autoclave	جهاز تعقيم
Beam	شعاع
Biocide	مبيد حيوى
Blade	نصل - شفرة
Bleaching agent	مادة لتبييض الملابس
Booth	مقصورة (هاتف ، إلخ)

Boring	تجوير
Broth	سائل حساني القوام
Buffer	ذاكرة انتقالية (في الكمبيوتر)
Bus	ناقل بيانات (في الكمبيوتر)
Caliper	مسمك (جهاز لقياس السمك)
Capacitor = Condenser	مكثف
Cathode	كاثود (القطب السالب للبطارية)
Caudal surface	السطح السفلي
Caustic agent	مادة كاوية
Coil	ملف
Coining	صك النقود
Concave	مقعر
Concentric with	متحد المركز مع
Conduit	قناة
Convex	محدب
Convolved	ملتوي
Coordinates	إحداثيات
Covalent bond	رابطة تساهمية
Crane	رافعة - ونش
Creasing	تجعيد
Cutlery	أداة تقطيع
Dashboard	لوحة أجهزة القياس في السيارة
Decoding	فك الشفرة
Deduce	يستق أو يستنبط (قيمة من أخرى)
Deployment	تشعب - انتشار
Depot	مستودع وقود
Desertification	تصحّر (أراض زراعية)

Device	جهاز - أداة
Dew point	نقطة الندى أو الندى
Diagonal	مائل
Die = Mold	قالب
Diffraction	انكسار
Diode	صمام ثنائي
Direct current (DC)	تيار مستمر
Downhole	قاع البئر
Downstream	مع اتجاه التيار
Droop = Sag	يتنلي
Eddy current	تيار دوامي
Electrode	قطب كهربائي
Elution	فصل تتابعي
Enclosure	سياج
Encoding	تشفير
Endothermic	خافض أو ماص للحرارة
Escalator	سلم آلي
Exothermic	طارد للحرارة
Exudation	ارتشاح
Fallow land	أرض بور
Feeder road	طريق فرعي
Felt	لباد
Filament	خييط
Flange	حافة بارزة
Flanked with	مطوق بـ
Flashpoint	نقطة التوهج
Flow and ebb	ظاهرة المد والجزر

Fossils	حفريات
Frastochonical	مخروط ناقص
Funnel	قمع
Gas bottle	أنبوبة غاز
Grid	ركامة أو شبكة من الأسلاك المتقاطعة
Hagrosopic	ماص للرطوبة
Hardwares	الأجزاء المعدنية في الكمبيوتر
Helical = Spiral	لولبي - حلزوني
Hermetic	محكم الانسداد أو مفلق بإحكام
Hexagonal	شكل سداسي الأضلاع
Horizontal	أفقي
Hub	محور المروحة
Hydrophilic	جانب للماء
Hydrophobic	طارد للماء
Impasting	تعجين
Impedance	مقاومة - معاوقة
Impervious - Impermeable	غير منفذ للسوائل
Impurities	شوائب
Incineration = Ignition	حرق - إحراق
Inert Gas	غاز خامل
Inertia	القصور الذاتي
Inforced concrete	خرسانة مسلحة
Inforced plastic	بلاستيك مقوى
Inlet	منفذ دخول
Isometric	مجسم
Isotropic	متشابه الخواص
Kindling temperature	درجة حرارة الاشتعال

Kinetic energy	طاقة حركية
Kneader	عجان
Laptop	كمبيوتر نقال
Latent heat	حرارة كامنة
Lateral end	طرف جانبي
Latitude	خط العرض
Lean mixture	خليط قليل المكونات
Ligands	مركبات ترابطية
Light house	منارة السفن
Locomotive	قاطرة بخارية
Longitude	خط الطول
Lyophilized = Freeze dried	مجفف بالتجميد
Mandrel	عمود دوران
Manway	ممر
Milling	تفريز (عمل شق أو مجرى)
Miscible	قابل للإمتزاج
Mode	نمط - صيغة
Module	نموذج
Moment	عزم
Noble metal	معدن نفيس
Node	عقدة
Odometer	عداد المسافة في السيارة
Offset	إزاحة عمودية
Ores	معادن خام
Oscilloscope	راسمة ذبذبات في الكمبيوتر
Outlet	منفذ للخروج
Outliers	نقاط بعيدة عن المركز

Pavement	رصف الطرق
Perimeter	محيط
Perpendicular = Orthogonal	متعامد
Pertrolatum	فازلين
Pervious = Permeable	منفذ للسوائل
Pinion	ترس
Piston	مكبس
Pneumatic machine	ماكينة تعمل بالهواء المضغوط
Portable water	مياه صالحة للشرب
Pour point	نقطة الإنسكاب
Prism	منشور ثلاثي
Pulverization	طحن أو سحق
Pyrolysis	تحلل بالحرارة
Quenching	تبريد سريع
Ramified	متشعب
Reagent	مادة كاشفة
Recess	فتحة - تجويف
Rectifier	مقوم التيار
Redox reactions	تفاعلات الأكسدة والاختزال
Refractory metals	معادن مقاومة للحرارة
Remote sensing	استشعار عن بعد
Repellant	مادة طاردة للحشرات
Resilient	مرن
Resolution	تحليل
Rheology	علم جريان السوائل
Right angle	زاوية قائمة
Scorch	حرق سطحي في غلاف الأسلاك الكهربائية

Seer	منجم
Shaft	قائمة عمودية
Shale	طبقة طينية
Shallow	مسطح
Shuttle	مكوك
Sill	عتبة أو منصة
Sinter	يتلبد
Slippy	زلق (طريق أو ممر)
Software	برامج الكمبيوتر
Solar still	وحدة تقطير شمسية
Solute	مادة مذابة
Sonolysis	تحلل بالموجات الصوتية
Specimen= Sample	عينة
Spherical	كروي
Spool = Reel	بكرة
Stratified	مقسم إلى طبقات
Stray current	تيار شارد
Stroke	شوط (في الميكانيكا)
Sub-Routine	برنامج فرعي في الكمبيوتر
Sump	مجرى سفلي أو بالوعة
Surfactant	مادة خافضة للتوتر السطحي
Swath	صف من البيانات في الكمبيوتر
Swirling action	حركة دوامية
Tear gas	غاز مسيل للدموع
Telemetry	قياس عن بعد
Thermoset material	مادة تتصلد بالحرارة
Three dimentional	شكل مجسم ثلاثي الأبعاد

Thrixotropic material	مادة مسيلة للقولم للزج
Tomography	تصوير شعاعي طبقي
Tornado	إعصار
Toroidal = Circular	حلقي
Tranjectory	مسار
Translucent	مادة شبه شفافة
Trapezoidal	شكل شبه منحرف
Tunnel	نفق
Vanes	ريشات المروحة
Velocity	سرعة
Vibration	اهتزاز
Viscosity	لزوجة
Vitreous	زجاجي
Vortex	دوامة
Wedge	وتد
Wellbore	جوف البئر
White water	ماء جبيري
Windbreaks	مصدات رياح
Workover operations	أعمال صيانة

ملحق ٢- : مسرد المصطلحات الطبية والصيدلانية .

Acne	حب الشباب
Active ingredient	عنصر فعال
Active principle	عنصر فعال
Alopecia	صلع الرأس
Ambulance	سيارة إسعاف
Analgesic	مسكن للألم

Angina	ذبحة صدرية
Anorexia	فقد الشهية للطعام
Anorexia Nervosa	فقد الشهية العصبي
Anoxia	نقص الأكسجين في الجسم
Anthrax	مرض الجمره الخبيثة
Anti-emetic	مضاد للقيء
Anti-epileptic	مضاد للصداع
Anti-flatulent	مضاد للنفخ
Anti-phlogistic	مضاد للحميات
Anti-pyretic	خافض للحرارة
Anti-septic	مطهر
Anti-spasmodic	مضاد للتقلصات
Anti-tussive = Sedative	مضاد للسعال
Arthritis	التهاب مفصلي
Asthma	ربو
Astringent	قابض - مانع للإفرازات
Atopic	مريض بفرط الحساسية
Autism	التوحد أو الاسترسال في الخيال للهروب من الواقع
Auto-immunity	مناعة ذاتية
Azoospermia	انعدام تكوين الحيوانات المنوية في الذكور
Bedsore	قرحة الفراش
Benign tumor	ورم حميد
Blood corpuscles	كريات دموية
Blood vessels	أوعية دموية
Boil	بثرة - خراج صغير
Brady cardia	بطء حركة القلب
Brine = Saline Solution	محلول ملحي

Bronchitis	نزلة شعبية
Bronchodilator	موسع للشعب الهوائية
Bulimia	فرط الشهية للطعام
Carcinogenic	مسبب للسرطان
Carcinoma	سرطان غدى
Cardiac Arrhythmias	عدم انتظام ضربات القلب
Catalepsy	تصلب الشرايين
Cataract	مرض المياه الزرقاء فى العين
Cerebration	نشاط المخ
Cervical	مختص بالعنق
Chemotherapy	علاج كىماوى
Chronic Fatigue Syndrome	متلازمة الإرهاق المتواصل
Coagulation = Clotting = Thrombosis	تجلط
Compulsive Obsession	وسواس قهرى
Constipation	إمساك
Contraception	منع الحمل
Coronary Artery	شريان تاجى
Cramps	ألم العصب الوركى (عرق النساء)
Cystitis	التهاب المثانة
Cytostatic	مثبط نشاط الخلايا
Debility = Emaciation	هزال
Defecation	تبرز
Dementia	خبل - عته - جنون
Dentifrices	مستحضرات تنظيف الأسنان
Denture	طقم أسنان صناعى
Depilation	إزالة الشعر من منطقة معينة بالجسم لإجراء عملية جراحية

Diaphragm	الحجاب الحاجز
Diarrhea	إسهال
Disease outbreak	انتشار أو تفشي المرض
Disorder	اضطراب / خلل
Dissection	تشريح
Diuretic	مدر للبول
Dyspepsia	عسر الهضم
Dyspnea	ضيق التنفس
Dystocia	عسر الولادة
Dysuria	احتباس البول
Eclampsias	تشنج
Ectomise	يستأصل
Edema	استسقاء
Emaciation	هزال
Embryogenesis	تكوين الجنين
Embryonic	جنيني
Emetic cough	سعال مصاحب للقيء
Emollient	مادة لترطيب الجلد
Encephalitis	التهاب غشاء المخ
Endoscopy	فحص الجهاز الهضمي بالمنظار
Enema	حقنة شرجية
Enteric	معوى
Eosinophilia	حموضة الدم
Epilepsy	صرع
Esophagitis	التهاب المريء
Excitatory	دواء منبه
Expectorant	دواء طارد للبلغم

Fascioliasis	داء الشريطيات
First Aid	إسعافات أولية
Flar	تهيج نسيجي
Gastric lavage	غسيل معدة
Gastritis	التهاب المعدة
Geriatric psychosis	اضطراب نفسي ناشئ عن الشيخوخة
Gingivitis	التهاب اللثة
Glossitis	التهاب اللسان
Gout	داء النقرس
Gut lumen	تجويف الأمعاء
Hepatic disease	مرض كبدي
Hernia	فتق سرى
Hymen	غشاء البكارة
Hypnotic	دواء منوم
Idiopathic disease	مرض غير معروف الأسباب
Incontinence	التبول اللاإرادي
Insomnia = Anxiety	أرق
Intra-nasal	عن طريق الأنف
Intra-ocular	عن طريق العين
Ischaemia	فقر دم موضعي
Lacto-Vegetarian	شخص نباتي ولكن يمكن أن يشرب اللبن
Lameness = Claudication	عرج
Lens opacification	عتامة العدسات
Lithiasis	حصيات الكلى
Lozenges	أقراص للاستحلاب
Malnutrition	سوء تغذية
Manic depression	اكتئاب جنوني

Measles	مرض الحصبة
Menses	سوائل حيضية
Migraine	صداع نصفي
Motor system	الجهاز الحركي
Mucus membrane	غشاء مخاطي
Myocytes	خلايا عضلية
Nasal discharges / Rhinorrea	إفرازات أنفية
Neuroleptic	مهدىء للأعصاب
Neurotic = psychopath	مختل عقلياً
Obesity	السمنة
Occlusion	انسداد الشرايين
Oligozoospermia	قلة إنتاج الحيوانات المنوية في الذكور
Oncology	علم دراسة الأورام
Oozing	تقيح أو ارتشاح الجلد
Otitis	التهاب الأذن
Ovo-vegetarian	شخص نباتي ولكن يأكل البيض
Parenterally	عن غير طريق القناة الهضمية
Pediatric	مختص بطب الأطفال
Pernicious Disease	مرض خبيث
Piles	مرض البواسير
Placebo	دواء زائف يعطى فقط لإرضاء المريض
Plaque	بقعة جرثومية
Plastic surgery	جراحة بالترقيع
Platlets	صفائح دموية
Pneumonia	التهاب رئوي
Potent	قوى المفعول
Process	زائدة لحمية أو عظمية

Proctitis	التهاب المستقيم
Prophylaxis	وقاية
Pseudocyesis	حمل كاذب
Psoriasis	داء الصدقية
Pulmonary embolism	الانسداد الرئوى
Pyresis	التهاب مصاحب للحمى
Pyrogenic	مسبب للحمى
Relapse	الانتكاس أو عودة المرض
Resection = ectomy	استئصال
Retrogression	ضمور
Rhinitis	التهاب الأنف
Scaling	تقشر أو تحرشف الجلد
Sea sickness	دوار البحر
Senility	شيخوخة
Septicemia = Sepsis	عفونة الدم
Sexual frigidity	فتور جنسي
Sinusitis	التهاب الجيوب الأنفية
Skin rash	طفح جلدي
Spastic colon	مرض القولون العصبي
Spondylitis	التهاب فقارى
Sprue	إسهال المناطق الحارة
Steatosis	اضطراب وظائف الغدة الدهنية
Stenosis	ضيق صمام أو شريان
Stroke = Cerebral apoplexy	سكتة دماغية
Suppositories	لقماح أو تحاميل
Systemic effects	تأثيرات مرضية تعم الجسم كله
Tampon	ضمادة للنزيف

Tapewarms	ديدان شريطية
Tendinitis	التهاب الأوتار
Tooth decay	تسوس الأسنان
Torso = Trunk	منطقة الجذع أو الوسط
Ulcer	قرحة
Umbilical cord	الحبل السري
Varices	دوالي
Vegan	شخص نباتي لا يأكل سوى نباتات
Vernal conjunctivitis	رمد ربيعي
Xerosis	جفاف الجلد

ملحق ٣- : مسرد المصطلحات القانونية .

Abusive decision	قرار تعسفي
Act of parliament	حصانة دبلوماسية
Adhere to = Abide to = Comply with	يلتزم أو يتقيد
Advocate general	محامي عام
Agent = Authorized representative	وكيل
Aggrieved party	الطرف المتضرر
Annotation	حاشية تفسيرية
Appeal	استئناف - طعن
Appear before the court	يمثل أمام المحكمة
Arbitrator	محكم للفصل في النزاعات
Article	مادة في قانون
Artificial person	شخص اعتباري
As of the date of	اعتباراً من تاريخ
Assignment	تنازل

As the case may be	حسبما تقتضيه الحالة
At his own initiatives	بمحض إرادته
Attachment	حجز على الأموال
Attest	يشهد (في المحكمة)
Attorney	محام
Attorney docket	ملف قضائي
Auction	مزاو
Bad check	شيك بدون رصيد
Bad faith	سوء النية
Bailing surety	كفالة
Bankruptcy	إفلاس
Bigamy	تعدد الزوجات
Binding	ملزم قانوناً
Blackmail	الابتزاز عن طريق التهديد
Blank signature	توقيع على بياض
Board of defense	هيئة الدفاع
Bona fide	حسن النية
Boycott	مقاطعة دولة أو شخص
Breach of contract	الإخلال بشروط العقد
Breach of trust	خيانة الأمانة - تبديد
Bribery	تعامل بالرشوة
Brief of pleading	مذكرة دفاع
Burglary	السطو على المنازل
Capital crime	جريمة تستوجب أقصى العقوبة
Career criminal	شخص له سوابق جنائية
Carrot and stick	ترغيب وترهيب
Cassation court	محكمة النقض

Cautionary notice	إعلان تحذيري
Chief prosecutor	رئيس النيابة
Claimant	مدع
Clause	بند في اتفاقية
Clearance	إبراء الذمة
Codes of conduct	مجموعة مبادئ تتعلق بالسلوكيات
Collaborator	متواطئ
Comes into force/effect	يسرى العمل (بالقانون)
Commit a crime	يرتكب جريمة
Common law	القانون العام
Competent court	المحكمة المختصة
Conciliation	تصالح
Conclude the agreement	يبرم الاتفاقية
Conclusive evidence	دليل نهائي قاطع
Condonation	تنازل عن الدين
Confiscation	مصادرة
Consensus	إجماع في الرأي
Conservatory attachment	حجز تحفظي
Construction	تفسير النصوص القانونية
Construe	يفهم أو يفسر نص قانون
Contentious	مثير للنزاع أو الجدل
Contracting parties	الأطراف المتعاقدة
Convicted party	الشخص المحكوم عليه
Court process server	محضر
Credibility	مصدقية
Debatable	محل نزاع
Decree law	مرسوم بقانون

Deed of assignment	عقد تنازل
Deem to be	يعد - يعتبر
Default judgement	حكم غيابي
Defendant	مدعى عليه
Descent fees	رسوم الأيلولة
Detain	يحبس أو يعتقل
Detainer	أمر حبس أو اعتقال
Disciplinary board	مجلس تأديبي
Dispute resolution	حل النزاع
Dispute settlement	تسوية النزاع
District attorney	وكيل نيابة
Doctrine	مذهب أو عقيدة
Draft law	مشروع قانون
Empowered to = Entitled to	له صلاحية كذا
Enactment	ديباجة
Enrollment	إيداع الإجراءات القانونية في سجلات المحكمة
Entered into	دخل طرفاً (في اتفاقية)
Equitable person	شخص منصف أو عادل
Executive attachment	حجز تنفيذ
Executive by - law	لائحة تنفيذية
Expropriation	نزع الملكية
Fictitious reason	سبب صوري أو وهمي
File a bill	يرفع دعوى
Final judgement	حكم نهائي
Finalize the agreement	يصيغ الاتفاقية في صورتها النهائية
Finger prints	بصمات الأصابع
Force majeure	القضاء والقدر

Forced sale	بيع جبري
Forfeiture	إسقاط الحق
Forgery	تزوير
Fraude	غش - تدليس
Full age	السن القانونية
General power of attoreney	توكيل رسمي عام
Given under the seal of ..	صدرت (الشهادة) بخاتم شعار ..
Good endeavours	مساع حميدة
Guarantee deed	عقد ضمان
Guarantor	كفيل - ضامن
Hear the case	ينظر في القضية
Hearings	تحقيقات
Hijacking	اختطاف الطائرات
Hostages	رهائن
Imposition	فرض (قانون أو تشريعات)
Imprisonment	حبس
In absentia	غائباً
In effect	ساري المفعول
In interest of	ذو الحق في كذا
In person	حضورياً
In someones charge	في عهدة فلان
In the prescribed manner	حسب الأصول المقررة
Indecent assault	هتك العرض
Inferior court	محكمة جزئية
Infringement	غش - تدليس
Inheretance	إرث
Initiatives	مبادرات

Injunction	إنذار قضائي
Insolvency law	قانون الإفلاس
Intellectual property rights	حقوق الملكية الفكرية
Interested party	الطرف ذو الشأن أو العلاقة
Irrevocable	غير قابل للإلغاء
Jointly or severally	فرادي أو مجتمعين
Judicial decree	حكم قضائي
Jurisdictions	اختصاصات
Juristic person	شخص اعتباري
Landmark order	للقرار الأول من نوعه
Laps of right	سقوط الحق بالتقادم
Law of procedures	قانون المرافعات
Law of verification	قانون الإثبات
Lawsuit	دعوى قضائية
Legitimate	المالك الشرعي أو صاحب الحق
Levy	يفرض رسوماً أو ضرائب
License	رخصة
Licensee	للمرخص له
Lien	احتجاز ممتلكات الغير لبقاء لالتزامات قانونية
Like rights	حقوق مماثلة
Liquidation	تصفية (شركة أو مؤسسة)
Liquidator	اللقم على التصفية (مأمور التقلية)
Litigation	خصومة أو نزاع
Loopholes	ثغرات في القانون
Mandator	مؤكل
Mandatory	إجباري
Nominal partner	شريك صوري

Nominated contract	عقد مسمى بين طرفين
Notarization	توثيق
Notary public	موثق عام - كاتب عدل
Null and void	ملغاة أو كان لم تكن (في المواد القانونية)
Nullification	إلغاء
Obligatory	إلزامي
Offence against public morals	الإخلال بالأداب العامة
Official gazette	الجريدة الرسمية
Open court	جلسة علنية
Patent	براءة اختراع
Patentee	الشخص الذي منحت له البراءة
Payment in arrears	دفع المتأخرات بأثر رجعي
Peace convention	محضر صلح
Penal code	قانون العقوبات
Penalty clause	شرطة جزائي
Petition	التماس
Plaintiff	المدعي
Precautionary actions	إجراءات تحفظية
Preemption	شفعة
Profound	يصعب تصديقه
Ratification	تصديق
Real action	دعوى عينية عقارية
Receiver	حارس قضائي
Reciprocity	المعاملة بالمثل
Record of convictions	صحيفة السوابق
Recourse	يطالب بـ
Redemptive divorce	خلع

Red-handed	متلبس بالجريمة
Regulator	مشرع - هيئة تشريعية
Render a decision	تحكم (المحكمة) أو تصدر حكماً
Retaliation	ثأر - انتقام
Retrospective	أثر رجعي
Reverted to	يؤول إلى
Revocable	قابل للإلغاء
Revocation	فسخ - إلغاء (العقد)
Riots	حوادث شغب
Safeguards	إجراءات وقائية
Search warrant	أمر تفتيش
Seconded to	موفد إلى
Seize	يحجز على الممتلكات
Seizure	حجز على الممتلكات
Sentenced into imprisonment	يحكم على شخص ما بالسجن
Sequestration	الحجز على أموال المفلس
Set forth = provided in = Stipulated in	وارد أو منصوص عليه (في القانون)
Severability	حذف بعض الأحكام من الاتفاقية دون التأثير على إنفاذ الأحكام الأخرى الباقية فيها
Solid votes	أغلبية الأصوات
State attorney	نائب عام
Statutory provisions	أحكام قانونية
Stemmed from	ناشئ عن - مترتب عن
Stringent / decisive (law)	قانون صارم
Stuge the evidence	يقدم الدليل
Successor	وريث
Suit in order	قضية جاهزة للحكم

Summon	صحيفة الدعوى
Supreme council	المجلس الأعلى
Surcharges	رسوم إضافية
Syndication	نقابة
Tax dodger	متهرب من الضرائب
Tax evasion	تهرب ضريبي
Temporary servitude	أشغال شاقة مؤقتة
Testify	يشهد (في المحكمة)
Testimonial	شهادة (في المحكمة)
Traffic court	محكمة السير (للنظر في مخالفات المرور)
Trespass	انتهاك (حقوق مادية أو عينية)
Tribute	إتاوة
Uncontestable	غير قابل للجدل أو المناقشة
Undertake	يباشر (حقوق)
Unless otherwise agreed upon in writing	مالم يتفق على غير ذلك كتابة
Unless there is a written agreement to the contrary	ما لم يتفق على غير ذلك كتابة
Victim	ضحية
Violation	خروج عن القانون
Vital record	سجل مدني
Whereases	حيثيات
Whichever occurs first	أيهما أقرب أو أيهما يقع أولاً
Whithout prejudice to ...	مع عدم الإخلال بـ ..
Without a notarized permission	بدون إذن معتمد
Worded in general terms	مصاغة في عبارات عامة
Wording of which was as follows	كان منطوق (القانون) كالاتي

ملحق ٤- : مسرد المصطلحات التجارية والاقتصادية .

Accession	دخول دولة طرفاً في معاهدة
Advance payment = Down payment = Payment up front	دفع مقدم
Appraiser	مئمن
Appropriations	مخصصات مالية
Articles of association	النظام الأساسي للشركة
At par	على أساس السعر الاسمي
At premium	على أساس السعر الأجل
Auction	مزاو
Auditor	مراجع حسابات
Balance sheet	بيان ميزانية
Banker's guarantee	ضمان مصرفي
Banker's statement	بيان مصرفي
Bankruptcy	إفلاس
Benefit fund	صندوق إعانة
Bill of exchange	كمبالة
Bill of lading	بوليصة شحن
Board of directors	مجلس الإدارة
Buffer stock	للمخزون الوافي
Capital market	سوق المال
Capital turnover	دورة رأس المال
Cash = in specie	نقداً
Certificate of origin	شهادة المنشأ
Claim assessor	خبير تقييم الخسائر
Command economy	الاقتصاد الموجه

Consignment	رسالة بضائع
Cost effective	ذو جدوى من حيث التكاليف
Credit card	بطاقة ائتمان
Current assets	أصول متداولة
Custom clearance	تخليص جمركي
Cybermarketing	تسويق إلكتروني عبر الإنترنت
Decline to pay	يمتنع عن الدفع
Deed of association	عقد تأسيس شركة
Delivery order	إذن تسليم
Deposit rate	سعر الفائدة على الودائع
Depreciation	انخفاض قيمة الشيء مع الاستهلاك
Disposable income	الدخل المتاح
Dissolution = liquidation	تصفية أعمال شركة
Dividends	أرباح الأسهم
Dumping the market with :	إغراق السوق بـ كذا
Duty - free	غير خاضع للجمارك
Econometrics	علم الاقتصاد القياسي
Economic feasibility	جدوى اقتصادية
Economic outburst	انطلاقة اقتصادية
Economic recession	ركود اقتصادي
Economic sanction	حصار اقتصادي
Endorsement	تظهير (الشيك)
Equity shares	أسهم عادية
Estate tax	ضريبة عقارية
Exchange rate	سعر الصرف
Explicit costs	تكاليف صريحة أو مباشرة
Extraordinary meeting	جمعية عامة غير عادية

Fair competition	منافسة شريفة
Fiat money	أوراق نقدية تصدر بدون تغطية
Fiduciary transactions	إجراءات لثمنانية
Final account	حساب ختامي
Financial year	سنة مالية
Fiscal year	سنة ضريبية
Fixed assets	أصول ثابتة
Form of tender	نموذج عطاء
Franchise	حق امتياز
General reserve	الاحتياطي العام
Globalization	عولمة
Goodwill	السمعة التجارية
Hire purchase	شراء بالتقسيط
Holding company	شركة قابضة
Implicit costs	تكاليف ضمنية
In effect	ساري المفعول
In someone's charge	في عهدة فلان
Indemnities	تعويضات
Initial capital	رأس مال افتتاحي
Insider trading	تجارة من الباطن
Insurance fund	صندوق التأمينات
Inventory books	قوائم للجرد
Leaseholds	عقارات مستأجرة
Lend on stock	يفترض بضمان الأسهم
Levy	يفرض (رسوم - ضرائب - إلخ)
Macro - economics	اقتصاد قائم على تغييرات تطويرية كبيرة
Marginal costs	تكاليف حدية

Mega projects	مشروعات عملاقة
Merger = consolidation	دمج (شركات)
Merit system	نظام الترفية على أساس الكفاءة
Micro – economics	اقتصاد قائم على تغيرات تطويرية صغيرة
Monopoly	احتكار
Mortgage = pledge	رهن – ارتهان
Net of	خال من (الضرائب ، إلخ)
Nominal value = par value	قيمة اسمية
Normative economics	اقتصاد معياري
Ordinary meeting	جمعية عامة عادية
Outstanding shares	أسهم متداولة
Outstanding values	قيمة غير مدفوعة
Overheads	نفقات عامة
Paramount right of	الحق الأكبر في كذا
Parent company	الشركة الأصلية أو الأم
Pay up the debts	يسد الديون
Positive economics	الاقتصاد الوضعي
Preferred shares	أسهم ممتازة
Privatization	خصخصة
Pro- rata	بالنسبة والتناسب
Procurement order	إذن توريد
Promote	يروج (بضاعة ، إلخ)
Provident fund	صندوق ادخار
Raffle tickets	أوراق اليانصيب
Rationalization	ترشيد (الاستهلاك - الإنفاق)
Redeem the deposit	يفك الوديعة
Relaxed attitude toward payment	موقف سلبي تجاه دفع المستحق للغير

Requisition	استيلاء حكومي على ممتلكات خاصة
Retail price	سعر التجزئة
Revenues	عائدات - إيرادات
Self determination	تقرير المصير
Self sufficiency	اكتفاء ذاتي
Seniority system	نظام للترقية على أساس الأقدمية
Share - cropping	المزارعة
Share - holders	أصحاب الأسهم
Smuggle	يهرب (أموال - بضائع ، إلخ)
Stake - holders	أمناء الرهان
Stock keeper	أمين مخزن
Sub - contract	عقد من الباطن
Subscription	اكتتاب
Subsidiary company	شركة تابعة
Supersede	يلغي أو يجب ما قبله
Supply and demand	العرض والطلب
Surveyor	خبير معاينة
Taboo products	منتجات محظورة
Taxation	فرص الضرائب أو تحصيلها
Trade lot	صفقة تجارية
Trademark	علامة تجارية
Transaction	معاملة تجارية
Treasurer	أمين الصندوق أو الخزنة
Under employment	بطالة مقنعة
Unemployment	بطالة
Usufruct	حق الإنتفاع
Vast majority	الأغلبية العظمى

Warrant of payment	أمر دفع
Whole price	سعر الجملة
Woolly statement	عبارة غير واضحة
Worksheet	ورقة عمل

ملحق ٥ : مختصرات فنية وهندسية .

AC = Alternating Current	تيار متردد
ADF = Automatic Direction Finder	جهاز أوتوماتيكي لتحديد الاتجاه
AFC = Automatic Frequency Control	تحكم تلقائي في التردد
AMU = Atomic Mass Unit	وحدة الكتلة الذرية
ASI = Airospeed Indicator	عداد لقياس سرعة الهواء
ASL = Above Sea Level	فوق مستوى سطح البحر
AT = Acid Treatment	معالجة بالحامض
AWU = Atomic Weight Unit	وحدة الوزن الذري
BP = Boiling Point	نقطة الغليان
BPD = Barrels Per Day	برميل / يوم
CC = Continuous Current	تيار ثابت
CD = Current Density	كثافة التيار
CF = Centrifugal Force	قوى الطرد المركزية
CFM = Cubic Foot per Minute	قدم مكعب / دقيقة
CG = Center of Gravity	مركز الجاذبية الأرضية
CHU = Centigrade Heat Unit	وحدة حرارة مئوية
CP = Change Point	نقط التحول
CPM = Cycles Per Minute	دورة بالدقيقة
CW = Continuous Waves	موجات ثابتة
DB = Decibel	ديسبل (مقياس شدة الصوت)

DV = Double Vibration	اهتزاز مزدوج
EE = Electrical Engineer	مهندس كهربائي
EP = End Point	نقطة النهاية
FM = Frequency Modulation	ضبط معدل التردد
FPM = Feet Per Minute	قدم / دقيقة
FPS = Feet Per Second	قدم / ثانية
GI = Galvanized Iron	حديد مجلفن
GL = Ground Level	مستوى الأرض
GOR = Gas – Oil Ratio	نسبة الغاز إلى الزيت
GPH = Gallons Per Hour	جالون / ساعة
GPM = Gallons Per Minute	جالون / دقيقة
GPS = Gallons Per Second	جالون / ثانية
HA = Hectare	هكتار
HE = Highly Explosive	شديد الانفجار
HP = Horse Power	قوة حصان
HVI = High Viscosity Index	دليل للزوجية العالية
IC = Internal Combustion	احتراق داخلي
IP = Initial Pressure	الضغط الابتدائي
ITU = International Telecommunication Union	الاتحاد الدولي للاتصالات عن بعد
IU = International Unit	وحدة دولية
LP = Low Pressure	ضغط منخفض
ME = Mechanical Engineer	مهندس ميكانيكي
MOV = Mechanincally Operated Valve	صمام يعمل بطريقة آلية
MT = Metric Ton	طن متري
OB = Outside Broadcast	حالة الجو الخارجية
OD = Outside Diameter	قطر خارجي

OF = Oxidizing Flame	لهب مؤكسد
ON = Octane Number	رقم الأوكتين
OPEC = Organization of Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول المصدرة للبتروك
PEC = Photoelectric Cell	خلية كهروضوئية
PVC = Polyvinyl Chloride	بولي فينيل كلوريد
RC = Reinforced Concrete	خرسانة مسلحة
RH = Relative Humidity	الرطوبة النسبية
RI = Refractive Index	دليل الإنكسار
SD = Standard Deviation	الانحراف المعياري
SG = Specific Gravity	الجاذبية النوعية
SL = Sea Level	مستوى سطح البحر
SP = Single Pole	أحادي القطب
SVP = Saturated Vapour Pressure	ضغط البخار المشبع
TL = Truck Load	حمولة الشاحنة
TV = Television	تلفزيون
UOC = Ultimate Operation Capacity	سعة تشغيلية قصوى
UV = Ultra- Violet	فوق بنفسجية (أشعة)
VD = Vapour Density	كثافة البخار
VT = Vacuum Tube	أنبوب للتفريغ الهوائي
WOR = Water – Oil Ratio	نسبة الماء إلى الزيت

ملحق ٦ - مختصرات طبية وصيدلانية .

ADA = American Dental Association	الجمعية الأمريكية لأخصائي طب الأسنان
AF = Atrial Fibrillation	التليف الشرياني
AI = Artificial Insemination	تلقيح صناعي
AIDS = Aquired Immune Deficiency Syndrome	متلازمة نقص المناعة المكتسبة (الإيدز)

ANS = Autonomic Nervous System	الجهاز العصبي اللاإرادي
APF = Anabolism Promoting Factor	عامل محفز لعمليات البناء الغذائي
ARD = Acute Respiratory Disease	مرض تنفسي حاد
ASHD = Arteriosclerotic Heart Diseases	أمراض القلب الناشئة عن تصلب الشرايين
BBT = Basal Body Temperature	درجة حرارة الجسم الأساسية
BDA = British Dental Association	الجمعية البريطانية لطب الأسنان
BP = Blood Pressure	ضغط الدم
BSR = Blood Sedimentation Rate	معدل ترسيب الدم
CA = Coronary Artery	الشريان التاجي للقلب
CBD = Common Bile Duct	القناة الصفراوية المشتركة
CBF = Cerebral Blood Flow	مرور الدم إلى الدماغ
CD = Curative Dose	جرعة علاجية
CE = Cardiac Enlargement	تضخم عضلة القلب
CF = Cystic Fibrosis	تليف حوصلي
CMR = Cerebral Metabolic Rate	معدل التمثيل الغذائي في المخ
CNS = Central Nervous System	الجهاز العصبي المركزي
CRD = Cardio- Respiratory Disease	مرض تنفسي ناشئ عن اعتلال عضلة القلب
CT = Cerebral Tumour	ورم دماغي
CVP = Central Venous Pressure	الضغط الوريدي المركزي
DED = Date of Expected Delivery	موعد الولادة المتوقع
DM = Diabetes Mellitus	اللبول السكري
DU = Diagnosis Undetermined	تشخيص لمرض غير معروف
ECG = Electrocardiogram	رسم القلب الكهربائي
ED = Effective Dose	الجرعة الفعالة
ENT = Ear, Nose, and Throat	أذن وأنف وحنجرة
ESB = Electrical Stimulation of Brain	التنبيه الكهربائي للمخ

EST = Electroshock Therapy	العلاج بالصدمة الكهربائية
FD = Fatal Dose	جرعة مميتة
FSH = Follicle Stimulating Hormone	الهرمون المحفز للحويصلات
FUO = Fever of Underdetermined Origin	حمى غير معروفة المصدر
GH = Growth Hormone	هرمون النمو
HBP = High Blood Pressure	ضغط دم مرتفع
HPI = History of Present Illness	تاريخ المرض الحالي
HAS = Human Serum Albumin	البومين مصل الدم في الإنسان
IC = Inspiratory Capacity	سعة الشهيق
ICT = Inflammation of Connective Tissues	التهاب الأنسجة الضامة
ICU = Intensive Care Unit	وحدة العناية المركزة
ID = Intradermal	عبر الجلد (معالجة بالحقن)
IDD = Insulin Dependent Diabetes	داء السكر الخاضع لمستوى الأنسولين في الدم
IP = Intraperitoneally	في الغشاء البريتوني (معالجة بالحقن)
IV = Intravenously	في الوريد (معالجة بالحقن)
LBP = Low Blood Pressure	ضغط دم منخفض
MA = Mental Age	سن الرشد
MAC = Maximun Allowable Concentration	التركيز الأقصى المسموح به
MED = Minimal Effective Dose	الحد الأدنى للجرعة الفعالة
MM = Mucous Membrane	الغشاء المخاطي
NCI = National Cancer Institute	المعهد القومي لأمراض السرطان
OM = Otitis Media	التهاب الأذن الوسطى
P.H.= Past History	تاريخ مرض سابق
PNS = Peripheral Nervous System	الجهاز العصبي المحيطي
PPH = Post Partum Haemorrhage	نزيف ما بعد الولادة

PT = Physical Therapy	علاج طبيعي
RA = Rheumatic Arthritis	التهاب المفاصل الروماتزمي
RBC = Red Blood Cell	خلايا الدم الحمراء
RCS = Royal College of Surgeons	كلية الجراحين الملكية
RS = Respiratory System	الجهاز التنفسي
SC = Sub-Cutaneous	تحت الجلد (معالجة بالحقن)
SIDS = Sudden Infant Death Syndrome	ظاهرة الموت المفاجئ للأطفال للرضع
STD = Skin Test Dose	جرعة لاختبار حساسية الدواء تعطي تحت الجلد
TLC = Total Lung Capacity	السعة الكلية للرئة
TN = Temperature Normal	درجة الحرارة في حدودها الطبيعية
TS = Test Solution	محلول اختبار
TT = Tetanus Toxoid	تسمم مصاحب لمرض التيتانوس
UTI = Urinary Tract Infection	عدوى القناة البولية
VP = Venous Pressure	ضغط الدم الوريدي
VR = Vocal Resonance	صدى الصوت
VU = Varicose Ulcer	قرحة ناتجة عن الإصابة بالدوالي
WBC = White Blood Cells	خلايا الدم البيضاء
XR = X-Ray	الأشعة السينية أو أشعة أكس

ملحق ٧ - مختصرات تجارية واقتصادية .

A/C = Account Current	حساب جار
AGT = Agent	وكيل
AMT = Amount	مبلغ - كمية
A.N. = Arrival Notice	إشعار بالوصول
A/P = Authority to Pay	تفويض بالدفع

APL = As Per List	بحسب القائمة أو الجدول
AV = Average	معدل - متوسط
BAL= Balance	رصيد
BB = Bill Book	دفتر السندات أو الكمبيالات
B/D = Bank Draft	شيك مصرفي
B/G = Bonded Goods	بضائع محجوزة في الجمرک لدفع الرسوم
B/L = Bill of Lading	وثيقة شحن - بوليصة شحن
B/S = Bill of Sale	فاتورة بيع
BV = Book Value	القيمة الدفترية
C/A = Chartered Accountant	محاسب قانوني
C.A.D. = Cash Against Documents	نقدًا مقابل المستندات
C.B. = Cash Book	دفتر الصندوق
C.B.D. = Cash Before Delivery	نقدًا قبل التسليم
C.D. = Certificate of Deposit	شهادة إيداع
C/N = Circular Note	إشعار دوري
C/O = Certificate of Origin	شهادة المنشأ
D/A = Deposit Account	حساب الودائع
D.L.O. = Dead Letter Office	شعبة الرسائل المتروكة
D.N. = Debit Note	إشعار خصم
D.O. = Delivery Order	أمر تسليم
E.P.T. = Excess Profits Tax	ضريبة على الأرباح الزائدة
EX. = Exchange	صرافة
F.A.A. = Free of All Average	معفي من كل المعدلات
F.D. = Free Dispatch	شحن غير مقيد بمهلة
F.I.O. = Free In and Out	معفي من الرسوم عند الدخول أو الخروج
F.I.T. = Free of Income Tax	معفي من ضريبة الدخل
FOB = Free on Board	مسلم على ظهر الباخرة (فوب)

F.P. = Fully Paid	نفقات مدفوعة بالكاملها
F/R = Freight Release	إعفاء من أجرة الشحن
F.E. = Foreign Exchange	صرف أجنبي
G.B.O. = Goods in Bad Order	بضائع في حالة سيئة
G.F. = Government Form	استمارة حكومية
H.C. = Held Covered	ما زال مؤمناً عليه أو مجدد التأمين
HR = Human Resources	مواد بشرية
H.T.S. = Half Time Survey	تقرير نصف الدوام الرسمي
I.B. = In Bond	محجوز في الجمرك لدفع الرسوم
INC = Incorporated	مشهر - مؤسس
IPO = Imports Promotion Office	مكتب ترويج الاستيراد
ISO = International Standardization Organization	المنظمة الدولية للتوحيد القياسي
ITC = International Trade Center	مركز التجارة الدولي
I.V. = Invoice Value	قيمة الفاتورة
J = Journal	دفتره اليومية
J/A = Joint Account	حساب مشترك
J.B. = Joint Bonds	سندات مشتركة
L/A = Letter of Authority	خطاب تفويض
L/C = Letter of Credit	خطاب اعتماد
L.I.P. = Life Insurance Policy	بوليصة تأمين على الحياة
LN = Loan	قرض
LTD = Limited	محدودة (شركة)
M.I.P. = Marine Insurance Policy	بوليصة تأمين بحري
M.M. = Merchantile Marine	تجارة بحرية
M.O. = Money Order	حوالة نقدية
M/P = Memorandum of Partnership	عقد شركة

MT = Mortgage	رهن
N/F = No Funds	بدون رصيد
N/M = Not Marked	غير مرسوم بعلامة تجارية
N.P. = Net Proceeds	أرباح صافية
N.R. = Net Register	سجل الأرباح الصافية
N.S.F. = Not Sufficient Funds	الرصيد لا يسمح
N/T = New Terms	شروط جديدة
O.D. = On Demand	تحت الطلب
O.R.D. = Owner's Risk of Damage	خطر التلف على المالك
O/S = On Sale	للبيع - برسم البيع
O/T = Old Terms	شروط قديمة
P.A. = Per Annum	سنويا - في السنة
P.C.B. = Petty Cash Book	دفتر المصروفات النثرية
PD = Paid	مدفوع
P.O. = Postal Order	حوالية بريدية
P.O.D. = Pay On Delivery	الدفع عند التسليم
P/S = Public Sale	بيع بالمزاد العلني
R.D.C. = Running Down Clause	شرط التصادم (للمراكب في عقود التأمين)
S.D. = Sea Damaged	متضرر بحرياً
S.D. = Short Delivery	تسليم على المدى القصير
S.E. = Stock Exchange	سوق الأوراق المالية (البورصة)
S/N = Shipping Note	إذن شحن بحري
S.R. = Shipping Receipt	إيصال شحن
T.B. = Trial Balance	ميزان مراجعة
T.L. = Total Loss	الخسارة الإجمالية
T/O = Transfer Order	أمر تحويل
T/R = Trust Receipt	إيصال أمانة

T.T. = Telegraphic Transfer	تحويل برقي
U/A = Underwriting Account	حساب التأمين
V.C. = Valuation Clause	شروط التقييم أو التقدير
VOU = Voucher	إيصال أو وثيقة إثبات

ملحق ٨ : مختصرات علوم التغذية .

AA = Amino Acids	أحماض أمينية
ADA = American Dietetic Association	الجمعية الأمريكية لأخصائيي التغذية
ADF = Acid Detergent Fibers	ألياف المنظف الحامضي
ADP = Adenosin Di-Phosphate	أدينوسين ثنائي الفوسفات
A/G RATIO = Albumin/Globulin Ratio	نسبة الألبومين إلى الجلوبيولين
AMP = Adenosin Mono-Phosphate	أدينوسين أحادي الفوسفات
ANAB = Anabolism	عملية بناء غذائي
ATP = Adenosin Tri-Phosphate	أدينوسين ثلاثي الفوسفات
AVL = Available Lysine	قيمة الليسين المتاح من المادة الغذائية
BHT = Butylated Hydroxy Toluene	هيدروكسي تولوين (مادة مضادة لتأكسد الدهون)
CA = Calcium	كالسيوم
CAL = Calorie	كالوري
CATAB = Catabolism	عملية هدم غذائي
CLO = Cod Liver Oil	زيت كبد الحوت
CO = Cobalt	كوبالت
COA = Co-Enzyme	قرين الانزيم
CP = Crude Protein	بروتين خام
CR = Chromium	كروم
CU = Copper	نحاس
DC = Digestibility Coefficient	معامل الهضم
DCP = Dicalcium Phosphate	فوسفات ثنائي الكالسيوم

DE = Digestible Energy	الطاقة المهضومة
DIT = Diet- Induced Thermogenesis	تولد الحرارة الناتجة عن تناول الغذاء
DM = Dry Matter	المادة الجافة
EAAI = Essential Amino Acid Index	دليل الأحماض الأمينية الضرورية
EE = Ether Extract	المستخلص الأثيري
FA = Fatty Acids	أحماض دهنية
FAA = Free Amino Acids	أحماض أمينية حرة
FCM = Fat – Corrected Milk	اللبن المعدل على أساس نسبة الدهون
FCR = Food Conversion Ratio	نسبة تحويل الغذاء
FD = Food	غذاء
FDA = Food and Drug Administration	وكالة الغذاء والدواء الأمريكية
FE = Iron	حديد
FFA = Free Fatty Acids	أحماض دهنية حرة
FPC = Fish Protein Concentrates	مواد غذائية مركزة تحتوي على بروتين السمك
FSV = Fat-Soluble Vitamins	فيتامينات ذائبة في الدهون
GE = Gross Energy	طاقة غذائية كلية
GIT = Gastrointestinal Tract	القناة الجوفمعية
GMS = Glycerol Monostereate	جلسرول أحادي الستيرات
GSD = Glycogen Storage Diseases	أمراض ناشئة عن تخزين الجليكوجين في الجسم
GTF = Glucose Tolerance Factor	عامل تحمل الجلوكوز
HDLP = High Density Lipoprotein	بروتين شحمي عالي الكثافة
HFCS = High Fructose Corn Syrup	شراب ذرة عالي في نسبة الفركتوز
I = Iodine	يود
INQ = Index of Nutritional Quality	دليل القيمة الغذائية
J = Joule	جول (وحدة لقياس الطاقة الحرارية)

K = Potassium	بوتاسيوم
KCAL = Kilo Calorie	كيلوكالوري
LDLP = Low Density Lipoprotein	بروتين شحمي منخفض الكثافة
ME = Metabolizable Energy	طاقة أيضية
METAB = Metabolism	تمثيل غذائي
MG = Magnesium	مغنيسيوم
MIN = Minerals	أملاح معدنية
MJ = Mega Joule	ميجاجول (وحدة لقياس الطاقة الحرارية)
MN = Manganese	منجنيز
N = Nitrogen	نتروجين
NA = Sodium	صوديوم
NDF = Neutral Detergent Fibers	ألياف المنظف المتعادل
NE = Net Energy	طاقة غذائية صافية
NEB = Negative Energy Balance	توازن الطاقة السلبية
NFE = Nitrogen Free Extract	المستخلص الخالي من النتروجين
NPN = Non Protein Nitrogen	نتروجين غير بروتيني
NPU = Net Protein Utilization	الاستفادة الصافية من البروتين
NUTR = Nutrition	تغذية
OM = Organic Matter	مادة عضوية
P = Phosphorus	فسفور
PEB = Positive Energy Balance	توازن الطاقة الإيجابي
PEM = Protein Energy Malnutrition	سوء التغذية الناشئ عن نقص البروتين والطاقة
PER = Protein - Energy Ratio	نسبة البروتين إلى الطاقة الغذائية
PPM = Part Per Million	جزء بالمليون
RDA = Recommended Daily Allowences	المقررات الغذائية الموصى بتناولها يومياً
RDI = Recommended Daily Intake	الكمية من عنصر غذائي معين الموصى بتناولها يومياً

SB = Soybean	فول الصويا
SCP = Single- Cell Protein	بروتين أحادي الخلية
SDA = Specific Dynamic Action	التأثير النوعي الديناميكي للغذاء
SE = Starch Equivalent	معادل النشا
SNF = Solids Not Fat	المكونات الصلبة غير الدهنية (في اللبن)
TDN = Total Digestible Nutrients	مجموع المواد الغذائية المهضومة
UHTM = Ultra Heat- Treated Milk	لبن معالج بحرارة عالية
VFA = Volalite Fatty Acids	أحماض دهنية طيارة
VIT = Vitamins	فيتامينات
WSC = Water – Soluble Carbohydrates	كربوهيدرات ذائبة في الماء
WSV = Water – Soluble Vitamins	فيتامينات ذائبة في الماء

ملحق ٩- مختصرات العلوم العسكرية .

AAC = Anti Air Craft	مضاد للطائرات
AAM = Air to Air Missile	صاروخ جو - جو
AB = Airborne	محمول جواً
ACM = Air Combat Manoeuver	مناورة قتال جوي
ACP = Air – Craft Performane	أداء الطائرة
ACT = Air Contact Team	طاقم اتصال جوي
ADA = Air Defence Area	منطقة دفاع جوي
ADC = Air Defence Command	قيادة الدفاع الجوي
ADDC = Air Defence Direction Center	مركز توجيه الدفاع الجوي
ADOC = Air Defence Operation Center	مركز عمليات الدفاع الجوي
AFV = Armoured Fighting Vehicle	عربة قتال مدرعة
ALO = Air Liaison Officer	ضابط اتصال جوي
AP = Ammunition Point	نقطة ذخيرة

ATCC = Air Traffic Control Center	مركز مراقبة الحركة الجوية
ATK = Anti Tank	مضاد للدبابات
AW = Atomic War	حرب ذرية
BC = Battery Commander	قائد سرية مدفعية
BN = Battalion	كتيبة
BRIG = Brigadier	عميد
BW = Biological War	حرب بيولوجية
CA = Coast Artillery	مدفعية ساحلية
CATTK = Counter Attack	هجوم مضاد
CB = Confinement to Barracks	حجز بالمعسكر
CD = Civil Defence	دفاع مدني
COL = Colonel	عقيد
COS = Chief Of Staff	رئيس أركان
CW = Chemical War	حرب كيميائية
DF = Defensive Fire	نيران دفاعية
DZ = Dropping Zone	منطقة انزال
EW = Electronic War	حرب إلكترونية
EWR = Early Warning Radar	رادار الإنذار المبكر
FCP = Forward Control Post	مركز مراقبة أمامي
FDL = Forward Defence Locality	منطقة دفاعية أمامية
FIC = Flight Information Center	مركز معلومات الطيران
FOIC = Flag Officer In Charge	ضابط العلم (البيرق)
FT = Flame Thrower	قاذفة لهب
GA = Ground Attack	هجوم أرضي
GCM = General Court Martial	المجلس العسكري العام
GLO = Ground Liaison Officer	ضابط اتصال أرضي
GM = Guided Missile	قذيفة موجهة

HAA = Heavy Anti Aircraft	مدفعية ثقيلة مضادة للطائرات
HF = Harassing Fire	نيران أزعاج أو تشويش
INT = Intelligence	مخابرات
IO = Intelligence Officer	ضابط مخابرات
IOO = Inspecting Ordnance Officer	مفتش مهمات
IS = Internal Security	أمن داخلي
LAA = Light Anti Aircraft	مدفعية خفيفة مضادة للطائرات
LF = Land Forces	قوات برية
MA = Mission Accomplished	تم إنجاز المهمة
MAJ = Major	رائد
MG = Machine Gun	مدفع رشاش
MIA = Missing In Action	مفقود في القتال
MP = Military Police	شرطة عسكرية
MT = Military Training	تدريب عسكري
MW = Mountain War	حرب الجبال
NW = Nuclear War	حرب نووية
OIC = Officer In Charge	ضابط مكلف
PAD = Passive Air Defence	دفاع جوي سلبي
PFO = Practice Flame Out	التدريب على إطفاء النار
PL = Platoon	فصيلة
PW = Prisoner of War	أسير حرب
RL = Rocket Launcher	قاذفة صاروخية
SD = Supply Depot	مستودع إمداد
SGT = Sergant	رقيب
TCV = Troop Carrying Vehicle	ناقلة جنود
TK = Tank	دبابة
UXB = Unexploded Bomb	قنبلة لم تنفجر

VT = Vertical Takeoff	إقلاع عمودي
WT = Weapon Training	التدريب على السلاح

ملحق ١٠ : مختصرات دولية ودبلوماسية .

AEC = Atomic Energy Commission	لجنة الطاقة الذرية
AHR = Academy of Human Rights	أكاديمية حقوق الإنسان
CBD = Convention on Biological Diversity	اتفاقية التنوع الحيوي
CPE = Congress of The People of Europe	مجلس الشعوب الأوروبية
CTE = Committee on Trade and Environment	لجنة للتجارة والبيئة
DC = Disarmament Commission	لجنة نزع السلاح
DPG = Domestically Prohibited Goods	السلع الممنوع تداولها محلياً
DSU = Dispute Settlement Understanding	تفهم تسوية النزاع
ECA = Economic Commission for Africa	اللجنة الاقتصادية لأفريقيا
ECE = Economic Commission for Europe	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
ECLA = Economic Commission for Latin America	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية
EPTA = Expanded Program of Technical Assistance	البرنامج الموسع للمعونة الفنية
FAO = Food and Agriculture Organization	منظمة الأغذية والزراعة
FTA = Free Trade Area	منطقة للتجارة الحرة
GA = General Assembly	الجمعية العامة (للأمم المتحدة)
GATS = General Agreement on Trade in Services	الاتفاقية العامة لتجارة الخدمات
GATT = General Agreement on Tariffs	الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية
HR = Human Rights	حقوق الإنسان
IAEA = International Atomic Energy Agency	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
IALS = International Association of Legal Sciences	الجمعية الدولية للعلوم القانونية
IATA = International Air Transport Association	الجمعية الدولية للنقل الجوي

ICA = International Cooperative Alliance	الاتحاد التعاوني الدولي
ICAO = International Civil Aviation Organization	المنظمة الدولية للطيران المدني
ICC = Intrational Chamber of Commerce	غرفة التجارة الدولية
ICJ = Intrnational Court of Justice	محكمة العدل الدولية
ICPC = International Criminal Police Commission	لجنة شرطة مكافحة الجرائم الدولية (الانتربول)
ICRC = International Committee of The Red Cross	اللجنة الدولية للصليب الأحمر
IDA = International Development Association	هيئة التنمية الدولية (الأمم المتحدة)
IEA = International Economic Association	المؤسسة الاقتصادية الدولية
EFEC = Internationl Emergency Food Committee	لجنة الطوارئ الدولية للغذاء
IIL = Institute of International Law	معهد القانون الدولي
ILO = Internationl Labour Organization	منظمة العمل الدولية
IMF = International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
IMO = International Maritime Organization	الهيئة الدولية لشنون البحار
IRRC = International Rescue And Relief Committee	لجنة الإنقاذ والإغاثة الدولية
ISI = International Statistical Institiute	معهد الإحصاء الدولي
ISM = International Student Movement	حركة الطلاب الدولية
IT = Information Technology	تكنولوجيا المعلومات
ITO = International Trade Organization	منظمة التجارة الدولية
ITU = International Telecommunication Union	الاتحاد الدولي للاتصالات
IUCN = International Union for Conservation of Nature	الاتحاد الدولي لحماية البيئة

LAS = League of Arab States	جامعة الدول العربية
LDC = Least Developed Countries	الدول الأقل نمواً
LN = League of Nations	عصبة الأمم
MEA = Multilateral Environmental Agreements	اتفاقيات البيئة متعددة الأطراف
MTS = Multilateral Trading System	النظام التجاري متعدد الأطراف
NATO = North Atlantic Treaty Organization	منظمة حلف شمال الأطلسي
NGO = Non-Governmental Organization	هيئة غير حكومية
NSGT = Non- Self Governing Territories	الأقاليم غير المتمتعة بالحكم الذاتي
OECD = Organization for Economic Cooperation and Development	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
OTC = Organization for Trade Cooperation	منظمة للتعاون التجاري
SC = Security Council	مجلس الأمن
SEATO = Southeast Asia Treaty Organization	منظمة حلف جنوب شرق آسيا
SG = Secretary General	الأمين العام
SUNFED = Special UN Fund for Economic Development	صندوق الأمم المتحدة الخاص للتنمية الاقتصادية
TAC = Technical Assistance Committee	لجنة للمعونات الفنية
TC = Trusteeship Council	مجلس الوصاية
UN = United Nations	الأمم المتحدة
UNCTAD = United Nations Conference on Trade and Development	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية
UNDP = United Nations Development Program	برنامج الأمم المتحدة للتنمية

UNEF = United Nations Emergency Forces	قوات الطوارئ الدولية التابعة للأمم المتحدة
UNHQ = United Nations Headquarters	المقر الدائم للأمم المتحدة
UNIC = United Nations Information Center	مركز الأمم المتحدة للأعلام
UNIDO = United Nations Organization for Industrial Development	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
UNITAR = United Nations Institute for Training And Research	معهد الأمم المتحدة للتدريب والأبحاث
UNPC = United Nations Palestine Commission	لجنة فلسطين التابعة للأمم المتحدة
UNPOC = United Nations Peace Observation Commission	لجنة الأمم المتحدة لرقابة السلام
UNREF = United Nations Refugee Fund	صندوق الأمم المتحدة للاجئين
UPU = Universal Postal Union	اتحاد البريد العالمي
WFP = World Food Program	برنامج الغذاء العالمي
WFTU = World Federation of Trade Unions	اتحاد نقابات العمال العالمي
WHO = World Health Organization	منظمة الصحة العالمية
WMO = World Meteorological Organization	المنظمة العالمية للأرصاد الجوية

ملحق - ١١ : مختصرات أكاديمية وتعليمية .

AA = Accomplished Age	عمر تحصيلي
AAC = Association of American Colleges	اتحاد الكليات الأمريكية
AAHE = American Association for Higher Education	الجمعية الأمريكية للتعليم العالي

AASA = American Association for School Administrators	الجمعية الأمريكية لمديري التعليم
AAU = Association for American Universities	اتحاد الجامعات الأمريكية
AAUP = American Association for Univ. Profs	الجمعية الأمريكية لأساتذة الجامعات
ACA = Advisory Center for Education	المركز الاستشاري للتعليم
ACE = American Council on Education	المجلس الأمريكي للتعليم
ACLD = Association for Children with Learning Difficulties	جمعية الأطفال ذوي الصعوبات في التعليم
ACTFL = American Council on the Teaching of Foreign Languages	المجلس الأمريكي لتعليم اللغات الأجنبية
ADA = Average Daily Attendance	معدل الحضور اليومي لطلاب المدرسة
AERA = American Educational Research Association	جمعية البحوث التربوية الأمريكية
AFT = American Federation of Teachers	الاتحاد الأمريكي للمدرسين
AIT = Agency for Instructional Television	وكالة التلفزيون التعليمي
APC = Advanced Professional Certificate	شهادة مهنية متقدمة
AQ = Achievement Quotient	معامل التحصيل الدراسي
ASCD = Association for Supervision and Curriculum Development	جمعية الإشراف الفني وتطوير المناهج
ASIS = American Society for Information Sciences	الجمعية الأمريكية لعلوم الإعلام
ATP = Association for the Teaching of Psychology	جمعية تدريس علم النفس
AVC = Audio – Visual Center	مركز الوسائل السمعية والبصرية
BA = Bachelor of Arts	ليسانس آداب
BS = Bachelor of Science	بكالوريوس علوم
CAL = Computer – Assisted Learning	تعليم بمساعدة الكمبيوتر
CE = Comparative Education	تعليم مقارنة

CMA = Computer – Marked Assignment	مادة دراسية مصححة بالكمبيوتر
C.V.= Curriculum Vitae	سيرة ذاتية
DA = Doctor of Arts	دكتوراة في الآداب
DHE = Diploma of Higher Education	دبلوم التعليم العالي
DPS = Directed Private Study	دراسة خاصة موجهة
DSC = Doctor of Science	دكتوراه في العلوم
EA = Educational Age	العمر التعليمي
EMR = Educable Memntally Retarded	معاقون فكريا وقابلون للتعليم
EQ = Educational Quotient	معامل تربوي
ER = Educational Ratio	نسبة تربوية
ERIC = Educational Resource Information Centers	مراكز مصادر المعلومات التربوية
ES = Educational Specialist	أخصائي تعليمي
ESN = Educationally Sub-Normal	أشخاص دون المستوى من الناحية التعليمية
ETS = Educational Testing Services	هيئة الاختبارات التربوية
ETV = Educational Television	تلفزيون تعليمي
GCE = General Certificiate of Education	شهادة التعليم العام
IGCSE = International General Certificate of Secodany Education	شهادة التعليم الثانوي العامة الدولية
IQ = Intelligence Quotient	معامل الذكاء
JR = Junior	طالب في مرحلة تمهيدية في التعليم
KG = Kindergarden	روضة أطفال
MA = Master of Arts	ماجستير في الآداب
MS = Master of Scinces	ماجستير في العلوم
PE = Physical Education	تربية رياضية
PEL = Paid Educational Leave	إجازة دراسية مدفوعة الأجر

P.h.D. = Phillosophy Doctor	دكتوراة في الفلسفة
PTA = Parent – Teacher Association	رابطة الآباء والمعلمين
RA = Reseach Assistant	مساعد بحث
SR = Senior	طالب في مرحلة متقدمة من التعليم
TA = Teaching Assistant	مساعد تدريس
TU = Teaching Unit	وحدة تعليمية
UNESCO = UN Education, Science, and Culture Organization	منظمة التربية والعلوم والثقافة التابعة للأمم المتحدة

ملحق ١٢ : مختصرات أسماء دول العالم .

AL = Australia	استراليا
AM = Armenia	أرمينيا
AT = Austria	النمسا
BE = Belgium	بلجيكا
BF = Burkina Faso	بوركينافاسو
BR = Brazil	البرازيل
CA = Canada	كندا
CF = Central African Republic	جمهورية أفريقيا الوسطى
CG = Congo	الكونغو
CM = Cameroon	الكاميرون
CN = China	الصين
CZ = Czech Republic	جمهورية تشيكوسلوفاكيا
DE = Germany	ألمانيا
DK = Denmark	الدانمارك
ES = Spain	إسبانيا
FI = Finland	فنلندا

FR = France	فرنسا
GA = Gabon	الجابون
GB = Great Britain	بريطانيا
GE = Georgia	جمهورية جورجيا
GN = Guinea	غينيا
GR = Greece	اليونان
HU = Hungary	المجر
IE = Ireland	أيرلندا
IT = Italy	إيطاليا
JP = Japan	اليابان
KE = Kenya	كينيا
KR = Republic of Korea	جمهورية كوريا
LK = Srilanka	سرى لانكا
LR = Liberia	ليبيريا
MC = Moraco	المغرب
MG = Madagascar	مدغشقر
ML = Mali	مالي
MN = Mongolia	منغوليا
MR = Mauritania	موريتانيا
MW = Malawi	ملاوي
MX = Mexico	المكسيك
NE = Niger	النيجر
NL = Netherlands	هولندا
NO = Norway	النرويج
NZ = New Zealand	نيوزيلاندة
PL = Poland	بولندا
PT = Portugal	البرتغال

RO = Romania	رومانيا
SD = Sudan	السودان
SE = Sweden	السويد
SG = Singapore	سنغافورة
SN = Senegal	السنغال
TD = Chad	تشاد
TG = Togo	توجو
TT = Trinidad & Tobago	ترينداد وتوباغو
UA = Ukraine	أوكرانيا
UG = Uganda	أوغندا
USA = United States of America	الولايات المتحدة الأمريكية
VN = Vietnam	فيتنام

ملحق ١٣ : مختصرات الولايات الأمريكية .

AK = Alaska	الاسكا
AL = Alabama	الاباما
AR = Arkansas	أركانساس
AZ = Arizona	أريزونا
CA = California	كاليفورنيا
CO = Colorado	كولورادو
CT = Connecticut	كونكتكت
DE = Delaware	دلووير
FL = Florida	فلوريدا
GA = Georgia	جورجيا
HI = Hawaii	هاواي
IA = Iowa	أيوا

ID = Idaho	ايداهو
IL = Illinois	النيوي
IN = Indiana	انديانا
KS = Kansas	كانساس
KY = Kentucky	كنتاكي
LA = Louisiana	لويزيانا
MA = Massachusetts	ماساتشوستس
MD = Maryland	ميريلاند
ME = Maine	ماين
MI = Michigan	متشجن
MN = Minnesota	مينيسوتا
MO = Missouri	ميزوري
MS = Mississippi	ميسيبي
MT = Montana	مونتانا
NC = North Carolina	نورث كارولينا
ND = North Dakota	نورث داكوتا
NE = Nebraska	نبراسكا
NH = New Hampshire	نيو هامبشير
NJ = New Jersey	نيوجيرسي
NM = New Mexico	نيومكسيكو
NV = Nevada	نيفادا
NY = New York	نيويورك
OH = Ohio	أوهايو
OK = Oklahoma	اوكلاهوما
OR = Oregon	أوريجون
PA = Pennsylvania	بنسلفانيا
RI = Rhode Island	رود ايلاند

SC = South Carolina	سوث كارولينا
SD = South Dakota	سوث داکوتا
TN = Tennessee	تينيسي
TX = Texas	تكساس
UT = Utah	يوتا
VA = Virginia	فرجينيا
VT = Vermont	فرمونت
WA = Washington	واشنطن
WI = Wisconsin	ويسكنسن
WV = West Virginia	وست فرجينيا
WY = Wyoming	وايومنج

مراجع الكتاب

أولاً : المراجع العربية :

- أحمد شفيق الخطيب (١٩٨٧):
معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية
مكتبة لبنان - بيروت
- جورج منبك (١٩٩٩):
صناعة الترجمة من العربية إلى الإنجليزية
دار للرتب الجامعية - بيروت
- جورج منبك (١٩٩٩):
صناعة الترجمة من الإنجليزية إلى العربية
دار للرتب الجامعية - بيروت
- روهي البطنيكي (٢٠٠١):
الترجمة الإلكترونية مقال في حلقات نشرت بجريدة الأهرام المصرية
في أعدادها الأسبوعية للصدارة في شهر ٢٠٠١/٥
- صبرى عبد العظيم للنجلر (٢٠٠٣) :
نهر الأخطاء
مقال نشر بجريدة الأهرام المصرية بتاريخ ٢٠٠٣/٤/١٥.
- صلاح حامد إسماعيل (٢٠٠٠):
اعتبارات خاصة في ترجمة براءات الاختراع
مجلة حماية حقوق الملكية الفكرية - الأردن (العدد ٦١)
- طلال أبو غزالة (٢٠٠٠) :
معجم الملكية الفكرية (إنجليزي - عربي)
دار العلم للملايين - بيروت
- طلال أبو غزالة (٢٠٠٠) :
معجم أبو غزالة للمحاسبة والأعمال (إنجليزي - عربي)
دار العلم للملايين - بيروت
- فؤاد نعمة (١٩٧٣):
ملخص قواعد اللغة العربية
المكتب العلمي للتأليف والترجمة - القاهرة

- كاظم عادل ناصر (١٩٩٧):
القاموس الشامل في مصطلحات اللغة الإنجليزية مكتبة لبنان - بيروت
- ماهر الكيالي (١٩٩٩):
القاموس العسكري الحديث المؤسسة العربية للدراسات والنشر - بيروت
- محمد رشاد الحملوي (١٩٩٧):
القاموس الحديث في العلوم الإدارية والمحاسبية والاقتصادية
مطابع الأهرام التجارية - قليوب - مصر
- محمد عناني (٢٠٠٠)
مرشد المترجم الشركة المصرية العالمية للنشر - لوجمان - القاهرة
- محمود على صبرة (١٩٩٨):
ترجمة العقود المدنية مكتب صبرة للترجمة - القاهرة
- محمود على صبرة (٢٠٠١):
أصول الصياغة القانونية بالعربية والإنجليزية مكتب صبرة للترجمة - القاهرة
- منظمة الأغذية والزراعة (١٩٩٩):
دليل مصطلحات علوم الأغذية والتغذية
المكتب الإقليمي للشرق الأدنى - FAO - القاهرة
- منير البعلبكي (١٩٩٨):
المورد (قاموس انجليزي - عربي) دار العلم للملايين - بيروت
- ميشيل ت كلا جرجس ، رمزي كامل حنا (١٩٩٨):
معجم المصطلحات التربوية مكتبة لبنان - بيروت
- يوسف حتى ، أحمد شفيق الخطيب (١٩٨٩):
قاموس حتى الطبي الجديد مكتبة لبنان - بيروت .

ثانياً : المراجع الأجنبية

- Aitchison, J. (1998):
York Dictionary of English Grammar.
Libraire du Liban Publishers, Lebanon.

- **Bazerma, C. and H. Wiener (1979):**
Writing Skills Handbook- 2nd Edn.
Houghton Mifflin Company, NJ, USA.
- **Beckwith, T. (2002) :**
Grading standards.
ATA Chronicle, Oct. 2002.
- **Chalker, S. (1990)**
English Grammar Word by Word.
A.W. Longman LTD.
Edinburgh, UK.
- **Day, R.A. (1983):**
How to Write and Publish a Scientific
Paper – 2nd Edn.
ISI Press, Philadelphia, USA.
- **Fitikides, T.J. (1999):**
Common Mistakes in English.
Pearson Education LTD, Essex, UK.
- **Ismail, A.N. (2002) :**
Cultural Awareness and the Arabic Interpreter.
ATA Chronicle, August 2002.
- **Mish, F.C. (1997) :**
Merriam – Webster’s Collegiate Dictionary.
Springfield, Massachusetts, USA.
- **University of Birmingham (2000):**
Collins Cobuild York English
Usage – A New Impression.
Harper Collins Publishers, London, UK.
- **White, E.B. (1986):**
The Elements of Grammar.
McMillan Publishing Co, NY, USA.